



Soundararajan John Barathi

Arrangeur, Compositeur, Editeur, Professeur

A propos de l'artiste

Coordinator for Church Music & Liturgy
CSI Synod
India

Page artiste : http://www.free-scores.com/partitions_gratuites_johnbarathi.htm

A propos de la pièce

Titre : Ailesaa
Compositeur : John Barathi, Soundararajan
Arrangeur : John Barathi, Soundararajan
Droit d'auteur : Copyright © Soundararajan John Barathi
Editeur : John Barathi, Soundararajan
Instrumentation : Choeur SATB

Style : Contemporain

Soundararajan John Barathi sur [free-scores.com](http://www.free-scores.com)

LICENCE

Cette partition nécessite une autorisation :

- pour les représentations publiques
- pour l'utilisation par les professeurs

S'acquies de cette licence sur :

<http://www.free-scores.com/licence?p=a6S0uLpmvD>



- écouter l'audio
- commenter la partition
- s'acquies de la licence
- contacter l'artiste

Interdiction de diffusion sur d'autres sites Web.

ASIATISK KÖRMUSIK 4

SATB



Aile saa

SOUNDERARAJAN JOHN BAKATHI
Svensk övers: MARTIN SVENSSON

Aile saa

Largo ♩ = 50

Sunderarajan John Barathi, 1988

pp legato

♩ = 56 *p* piu mosso e poco

S E-le-le-lo e-le-le-lo e-le-le-lo

A E-lo, e-lo

The score for the Soprano and Alto parts is written in 4/4 time. The Soprano part begins with a *pp* dynamic and a legato marking, featuring a triplet of eighth notes. The tempo is marked as Largo with a quarter note equal to 50. The Alto part is mostly silent, with a few notes at the end marked *p*. The tempo then changes to *p* piu mosso e poco with a quarter note equal to 56. The piece concludes with a 2/4 time signature change.

⑤ *a poco accel.* ♩ = 60 ♩ = 66 ♩ = 69

S e-le-le-lo

A e-lo-e-li-lo e-le-le-lo

T Ai-le-saa e-le-le-le-le-le ai-le-saa, ai-le-saa

B *pp*

The score for the Soprano, Alto, Tenor, and Bass parts is written in 4/4 time. It begins with a circled 5 and an *a poco accel.* marking. The tempo is marked as ♩ = 60. The Soprano part has a triplet of eighth notes. The Alto part has a triplet of eighth notes and a *mp* dynamic. The Tenor part has a triplet of eighth notes and a *p* dynamic. The Bass part has a triplet of eighth notes and a *pp* dynamic. The tempo then changes to ♩ = 66 and finally to ♩ = 69. The piece concludes with a 2/4 time signature change.

8 $\text{♩} = 70$ $\text{♩} = 72$

mp e - le - le - lo e - le - le - lo e - le - le - le - lo

e - le - le - lo e - le - le - lo e - le - lo

ai - le - saa e - le - le - le - le - le ai - le - saa, ai - le - saa, ai - le - saa, ai - le - saa

11 $\text{♩} = 76$ $\text{♩} = 80$

e - le - le li - la - lo e - le - le le - lo e - le - le le - lo e - la le - li - la - lo

e - le - le le - lo e - le - lo e - le - lo e - la - le - li - la - lo

ai - le - saa ai - le - saa, ai - le - saa e - le - le le - le - le ai - le - saa, ai - le - saa

14

♩ = 84

e-le-lalelila-lo.

lo e-le-laleli-la-lo. Ai - lesaa, ai - lesaa, ai - lesaa, ai - lesaa,

ai - lesaa, ai - lesaa. Ai - lesaa e-le-le lelele ai - lesaa, ai - lesaa

18

♩ = 88

E-le - lelo e-lele-le lelo e-lelele leli-la-lo

ai - lesaa, ai - lesaa, ai - lesaa

ai - lesaa e-le-le lelele ai - lesaa, ai - lesaa, ai - lesaa e-le-le lelele

(21)

elelele lelelalo e - le - le le - le lo - o

ai - lesaa, ai - lesaa, ai - le-saa e - le - le le - le lo

ai - lesaa ai - le-saa-ha.

(24)

e - le - le le - le - le ele - le le - lo e - lo e - lo - e - lo e - lo e - le - le - lo.

e - le e - le e - le - le - lo e - lo e - lo e - lo e - lo e - lo e - lo e - lo.

ai - lesaa e - le - le le - le - le ai - le - saa, ai - le - saa, ai - le - saa, ai - lesaa.

(27) ♩ = 96

S
A

Paderndhu virindhe kadal un - dhan val-le mayai ville-ku dhee val-le mayai undhan
Sjuo - ce - a - ner av vi - da vat - ten vi - sar Herre, maktenhos Dig, maktenhos Dig, Herre,

T
B

(30)

S
A

val le mayai (e-lo e-lo) pa - derndhu vi - rindhe ka - dal un - dhan val - le mayai
mak - tenhos Dig. Sju o - ce - a - ner av vidsträcktavatten vi - sar, Herre

T

Ai - le - saa, ai - le - saa, ai - le - saa, e - le - le le - le - le ai - le - saa,

B

(33)

S
A

vi - le - kudhee a - dhana maidhi un - dhan magaa po - ru - ma yinai vil - le - ku - dhee.
maktenhos Dig. Y - tan är stil - la, blank sam en spegel, speglan - de alldin tål - mo - dig - het.

T

ai - le - saa, ai - le - saa, ai - le - saa, ai - le - saa, ai - le - saa

B

35

ff e-le lelo elelele le-lo
mf e-le lelo elelele le-lo
mf ai-le-saa, ai-le-saa, ai-lesaa e-le-le lelele ai-lesaa, ai-lesaa

38

elelele lelila-lo elelele lelila-lo ai-lesaa
elelele lelila-lo elelele lelila-lo ai-lesaa
ai-lesaa e-le-le lelele ai-lesaa, ai-lesaa, ai-lesaaelelelelele

41

e-lo e-lo e-lo o e-le-le lelele ele-le le-lo e-lo e-lo e-lo e-lo
 e-le-lo e-lo e-lo e-lo e-lo e-le-lo e-lo e-lo
 ai-lesaa, ai-lesaa, ai-lesaa e-le-le lelele ai-lesaa, ai-le-saa,

44

e-le e-lo e-lo e-lo o-ya mel paa-yum a-laium op-atre ki-ru-ba-yee
 Vågorsomaldrig vi-lar vittnarom Din ojämförli-ga nåd
 e-lelo e-lo e-lo o-ya mel paa-yum a-laium op-atre ki-ru-ba-yee
 Vågorsomaldrig vi-lar vittnar om Din ojämförli-ga nåd
 ai-lesaa e-lele lelele ai-le-saa.

(47) ♩ = 100

S
A

vi-ci va-rum thendral vundhan ara va naipin in- bamee
 Vin-dar i storm, sme-kan-de bris, omfannar li- ka kär-leksfullt. *ff*

T

ai - lesaa, ai-lesaa, ai- le-saa, *ff*

B

(50)

S

e-le le-lo elelele le- lo elelele lelila-lo

A

[echo] *mp* e-le le-lo elelele le- lo elelele lelila-

T

ai- lesaa e-lele lelele ai - lesaa, ai - lesaa, ai - lesaa e- le- lelelele

B

53

elelele le-li-la-lo e-lelee-le-lo o e-lele le-lila elelelelo
 lo elelele le-li-la e-le le-lo e-le le-lo
 ai-lesaa, ai-lesaa, ai-lesaa e-lelelelele ai-lesaa, ai-lesaa

56

e-lo e-lo e-lo e-lo e-la le-lo e-le le-lo.
 e-lela le-lila-lo e-lale lila-lo.
 ai-lesaa e-lelelelele ai-le-saa ai-lesaa.

59

mf

Musical staff 1 (treble clef, 4/4 time) with lyrics: Ele-le le-lo e-lele lelo e-le lo e-le e-lo e-le la e - lila-lo

Ele-le lelo e-lele lelo e - loe - lilalo e-lelo

mf

Musical staff 2 (treble clef, 4/4 time) with lyrics: Ai - le-saa, ai - lesaa, ai - lesaa e-lele lelele ai - lesaa, ai - lesaa

Ai - le-saa, ai - lesaa, ai - lesaa e-lele lelele ai - lesaa, ai - lesaa

mf

Musical staff 3 (bass clef, 4/4 time) with lyrics: e - le le - lila lo e-tela le - lila lo e-lelele - lilalo

62

mp

Musical staff 1 (treble clef, 4/4 time) with lyrics: e-lo e- lo e-loe-lo e - lelo elo e-lo elele lo elele lo

e - le le - lila lo e-tela le - lila lo e-lelele - lilalo

mp

Musical staff 2 (treble clef, 4/4 time) with lyrics: ai - le-saa, ai - lesaa, ai - lesaa, ai - lesaa, ai - lesaa, ai - lesaa

ai - le-saa, ai - lesaa, ai - lesaa, ai - lesaa, ai - lesaa, ai - lesaa

mp

Musical staff 3 (bass clef, 4/4 time)

(66)

♩ = 60

Elo e - lo e - lo e - lo e - le - le - lo e - le - le - lo

e - le - la e - le - le - li - la - lo e - le - la le - li - la - lo.

Ai - le - saa, ai - le - saa, ai - le - saa, ai - le - saa,

(69)

♩ = 58

e - le - le - lo. E - le - la le - li - la - lo.

E - le - la le - li - la - lo.

ai - le - saa, ai - le - saa. E - le - la le - li - la - lo.

Sounderarajan John Barathi (f 1960) kommer från Madras i södra Indien. Efter studier i psykologi började han på AILM år 1987 och avslutade sin kyrkomusikerutbildning 1991 med komposition som huvudämne.

Aile saa är John Barathi's första komposition för SATB.

Titeln är ett nonsens-uttryck som används av syd-indiska fiskare när de ror sin båt tillsammans. Ordet *elelelo* används på liknande sätt av kvinnorna som arbetar på fälten. Kompositionen inleds med *elelelo* (kvinnorna vaknar och gör sig iordning för en ny arbetsdag). I takt 6 kommer herrstämorna in med *aile saa* (männen stiger i båtarna). I takt 27 stäms lovsången upp. Havets väldighet jämförs med Skaparens allmakt, den stilla ytan med Guds ousägliga tålmod, bränningarna med Guds ousinliga nåd och den milda brisen med Hans kärleksfulla omsorg.

A	kort ö-ljud	<i>öppen</i>	E	kort ä-ljud	<i>vänd</i>	TH	mjukt t-ljud
AA	långt a-ljud	<i>mat</i>	EE	diftong	<i>ej</i>	DH	mjukt d-ljud
I	kort i-ljud	<i>vinka</i>	AI	diftong	<i>aj</i>	L	vanligt l
II	långt i-ljud	<i>vila</i>	O	kort å-ljud	<i>åtta</i>	ZL	tjockt l
U	kort o-ljud	<i>olle</i>	OO	långt å-ljud	<i>ål</i>		
UU	långt o-ljud	<i>mor</i>					



Asiatiska institutet för liturgi och musik (AILM) är ett ekumeniskt institut som strävar efter att finna former för liturgi och musik grundade på asiatisk kulturtradition. Arbetet omfattar musikforskning, utgivning av psalmer och körverk samt utbildning av kyrkomusiker. Grundaren och direktorn heter Francisco F Feliciano. Verksamheten stöds sedan starten i mitten på 70-talet av Svenska kyrkans mission. (SKM).

För utgåvan svarar Ann-Christin Salomonsson, AILM, Mars 1991.

ASIATISK KÖRMUSIK

1. Dinggin mo, Yahweh
2. Toki gong
3. Potri, potri
4. Aile saa
5. Mari muliakan

Mario B Quince (Filippinerna)
Christian I Tamaela (Indonesien)
Sounderarajan John Barathi (Indien)
Sounderarajan John Barathi (Indien)
Daud Kosasih (Indonesien)

Ovanstående sånger ingår i en kassett med titeln "Bungkos" (utgiven av AILM).
Noter och kassett kan beställas genom SKM, Box 297, 751 01 Uppsala.
Telefon 018-16 95 00.
Sångerna sjungs på originalspråk.

© 1991, AILM, P.O. Box 3167, 1099 Manila, Filippinerna.
Omslag: Edgar Macapili, Filippinerna.
Tryck: R.R. Yan Printing Press, Quezon City, Filippinerna